

二语习得中文化教学渗透：探索教师的信念与实践

杜家兴

四川文化艺术学院, 中国·四川 绵阳 621000

【摘要】本研究通过分类四个基本主题,研究了二语习得中教师对文化教学的信念和实践,以及如何支持文化融入英语教师的教学实践。主要运用了内容分析和主题分析研究分析过去三十年来发表的外文期刊文章。本研究主题性地分析四个主题:“文化教学的边缘化”、“传统信息传递”、“文化教学过程中的障碍”、“可行的措施”。研究结果表明,英语教师需要将文化教学与语言学习结合起来,并将学生的学习视为一个跨文化的探索过程。它还强调了英语教育教师在文化教学方面的教育和培训的必要性。

【关键词】文化教学; 教师信念; 教师实践; 二语习得

在全球化和多元文化相遇的世界中,英语课堂文化教学具有重要的意义。文化教学是英语教学的必要组成部分,教师对文化教学的信念值得探索,教师对文化教学的信仰和认知对教师的教导以及如何在课堂实践中实施文化教学至关重要。本文探讨了英语教师对文化教学的信念,以及哪些因素可能会影响到他们在课堂上的信念和实践。

1 文化教学边缘化

文化教学边缘化这个主题是大多数教师在他们的文化教学实践中所反映的。尽管他们中的大多数人表示,他们认为文化教学是至关重要的,并愿意在课堂上教授文化,这反映了教师的信念和文化教学实践之间的差异。文化教学的边缘化关系到教师对其如何处理课堂文化、课堂时间分布以及有限的教学目标和活动的描述。

根据教师对文化定义的看法,教师将文化教学视为甜味剂或开胃菜(Luk 2012; Nguyen, Harvey & Grant 2016)。文化教学通常被用来激发学生的兴趣或提高他们的动机,它很少会作为语言教学所要求的一部分进行计划。正如一位老师提到的,“获得阅读和写作等英语技能”是她的首要任务,文化教学通过语言教学,本来是没有计划的,如果文化出现,让它自然的发生。

很明显,英语教师将文化视为一种与语言分离的元素,而且他们在教学中并没有给予文化教学其应有的地位。在 Sercu (2005) 和 Young & Sachdev (2011) 研究中,教师们通常认为语法-语言教学应该在他们的课堂中发挥最关键的作用。一位教师曾表示,文化教学可能会减缓学生的语言学习速度。我们可以看到参与者倾向于将文化教学与语言教学分开,这导致了二语习得课堂上文化教学的边缘地位。教师们认为文化只在英语教学中发挥边缘作用。这样的信念就会影响他们如何分配课堂时间,如何解决和实现他们的文化教学目标和活动。

就文化教学的时间分布而言,大多数英语教师只花了20%的时间渗透文化相关内容,而其他80%花在教授语言知识和技能上。大多数语言教师认为,解决语言目标比文化目标更重要。教师报告说,二语习得文化教学时间的比例较低,主要是5-20%。一位老师描述说,“语言教学中的实际百分比在90%到95%之间,文化教学只有5%到10%,语言内容和语法规则应该在有限的时间内成为重点。当被问及教师是否愿意花更多的时间来解决文化教学问题时,他们都表达了教授文化的积极意愿,但在实际教学实践中他们很少这样做。

就文化教学活动而言,由于文化教学的时间分布有限,很难设计探索活动来帮助学生的跨文化能力。对于芬兰、香港、越南、法国、中国和德国的英语教师来说,最受欢迎的文化教学活动是目标语言文化的信息传播。这些教师还报告说,他们使用的活动包括告诉学生他们自己的跨文化经历。通过这些活动,学生是文化信息的被动接受者,很难唤起其情感感受,如对目标文化的宽容和同理心。

2 传统信息传递-文化教学的主要方式

值得注意的是,当教师讨论他们的文化教学实践时,他们的主要方式是向学生传播文化知识和文化事实的信息。例如,学生们需要知道,伦敦是英国的首都,或者墨尔本以其咖啡而闻名。教师将向学生介绍一般背景信息,无论他们是否遇到目标文化(TC)人,或打算去TC国家。教学文化的传统信息传递方式反映了教师对文化教学的静态看法。

这种传统的传播文化静态信息的方式实际上不能培养学生的跨文化能力;相反,它无意识地支持基于文化的概括或刻板印象。这不是一种支持学习者未来跨文化接触的实用方式,而且很容易引起误解。其中一种解释是,教师更倾向于坚持安全和中立的信息传递,而不是触及敏感的问题,如价值观和种族。价值观和信仰在他们的文化教学实践中很少得到提及。由于不能独立地从多个角度探索文化,学习者很容易被社交媒体或其他对文化的刻板印象所误导。事实知识的传播威胁着学生的情感、态度和先前的信念。他们将保持情感上的分离,并以像记忆化学符号一样的方式学习文化。

3 文化教学过程中遇到的障碍

从以上主题可以看出,文化教学主要是通过传递文化信息进行,而非促进跨文化能力和态度的发展。文化教学在英语课堂中也起着边缘化的作用。因此,本部分将介绍最明显的障碍,以解释为什么文化融入教学实践中是很有限的。导致以上现象主要的原因有评价要求、学生语言水平低,教师有限的文化知识的认知等。

阻碍教师文化融合的一个因素是需要培养学生的语言知识以满足评价需求。评价影响教师如何教和学生如何学习。教师们提到,学生参加的考试的重点是测试学生的语言知识,很少包含任何文化元素的内容。这可以解释为什么许多教师将大部分时间集中在语言教学上,而且几乎没有时间进行文化教学。许多老师解释说,由于他们在有限的三个月时间表内有大量的语言教学,他

们不能按照他们想要的整合尽可能多的文化成分。一位老师说,如果他们增加更多的文化活动,上课时间将被占用,他们将没有足够的时间来教授语言内容。教师不希望学习者的语言学习变慢,因为在评价中主要测试的是语言成分。评价的要求对教师关于文化教学的信仰和实践有相当大的影响。另一个阻碍教师融合的问题是学生语言熟练水平低。

教师们还报告说,学生在批判性思维和深入讨论方面的英语能力较低。例如,一位老师在课堂上讲了万圣节和情人节的文化话题,其中一名学生做了一个关于万圣节起源的讲座。然而,当学生发表演讲时,其他人分散了注意力,因为演讲中使用的词汇高于他们的英语熟练能力。因此,学生的语言能力不足限制了他们的理解能力,也影响了教师的教学方式。

大多数教师提到,他们对文化方面没有足够的了解,他们对其他文化有限的文化知识阻碍了他们的教学文化。因此,这些教师在发展其文化知识和跨文化技能方面需要更多的支持。

4 可行性的措施

教师需要学习以一种新的建构主义方式看待教学,鼓励学生独立探索陌生文化,从多个角度看待文化信息。尽管传播了特定的文化知识,但学生也需要为未来的跨文化接触做好准备,并对文化问题和价值观形成自己的意见。

因此,本研究主张学生成为积极主动、在教师的指导下积极探索文化信息和价值的探索者。教师可以在课堂上应用许多活动来帮助学生进行探索,比如从不同角度的角度呈现文化主题、角色扮演或心理结构,邀请母语使用者进行交流或使用模拟接触。这些活动可以帮助学习者了解自己的观点,同时理解来自另一个文化背景的人的观点,这形成了宽容和尊重他人空间。

然而,如上所述,学生的语言低熟练水平可能会影响他们的文化探索。研究发现,当学生找不到合适的语言词汇来表达自己时,他们往往会保持沉默或表达非常肤浅的意思。然而,这些肤浅的L2表达可能并不能真正反映出它们的L1认知成熟度。许多学习者更注重“以正确的形式和顺序找到正确的L2单词”来表达自己,这导致他们不得不妥协他们的思想和思想的质量。因此,在支持学生文化意义探索时,不应忽视L1在使学生内在思想过程中的作用。在L1的帮助下,学习者可以更自由地表达他们的观点,探索更深层次的文化内容。总之,只有通过学生的积极探索,他们才能获得跨文化的能力,并在全球化的世界中做得更好。此外,当他们的L2语言能力不足时,使用L1来帮助他们表达想法是促进跨文化理解的一种可能方法。

为了鼓励教师,将文化教学融入语言教学,前提是教师需要充分掌握文化知识和文化意识。为了培养学生的跨文化能力,帮助他们培养对不同文化的尊重和宽容,教师应该首先具备这些品质。教师需要学习以建构主义的方式看待他们的文化教学,培养学习者的宽容和同理心,而不是仅仅是传递信息。应安排和发展英语外语教育中文化融合的教师教育计划和培训,改变教

师信仰,帮助他们将文化融入英语学习教学。

5 结论

本研究探讨了英语教师对文化教学的信念和实践。重要的发现是,与语言教学相比,文化教学在英语语言课堂中处于边缘化的地位。大多数英语教学的教师将文化和语言视为独立的两个部分。研究强调了传统信息传播的方法,这是英语教师解决文化教学问题最常见的方法。仅利用信息传递方法,不足以培养学生的跨文化能力和态度。因此本研究主张,学生应该成为积极的探索者,在教师的指导下积极探索文化信息和价值,并在学习过程中构建意义。此外,评价的要求、学生语言熟练水平低和教师对自己的文化知识有限的感知,也影响了二语习得教师将文化融入教学实践的程度。因此,应迫切关注英语教师对教学文化与语言教学相结合的认识,以培养学习者的跨文化能力。同时促进教师文化教学教育培训,支持教师课堂文化教学的实践。

参考文献:

- [1] Bayyurt, Y. (2006) 'Non native English language teachers' perspective on culture in English as a Foreign Language classrooms', *Teacher Development*, 10 (2), pp. 233-247.
- [2] Larzén, E. (2008) 'The Intercultural Dimension in EFL-Teaching: A Study of Conceptions Among Finland-Swedish Comprehensive School Teachers', *Scandinavian Journal of Educational Research*, 52(5), pp. 527-547.
- [3] Luk, J. (2012) 'Teachers' ambivalence in integrating culture with EFL teaching in Hong Kong', *Language, Culture and Curriculum*, 25(3), pp. 249-264.
- [4] Nguyen, L., Harvey, S. and Grant, L. (2016) 'What Teachers Say about Addressing Culture in Their EFL Teaching Practices: The Vietnamese Context', *Intercultural Education*, 27(2), pp. 165-178.
- [5] Oranje, J. and Smith, L. F. (2018) 'Language teacher cognitions and intercultural language teaching: The New Zealand perspective', *Language Teaching Research*, 22(3), pp. 310-329.
- [6] Sercu, L. (2005) 'Culture Learning from a Constructivist Perspective. An Investigation of Spanish Foreign Language Teachers' Views', *Language & Education: An International Journal*, 19(6), pp. 483-495.
- [7] Young, T. J. & Sachdev, I. (2011) 'Intercultural Communicative Competence: Exploring English Language Teachers' Beliefs and Practices', *Language Awareness*, 20 (2), pp. 81-98.